

## CD 2 - 12. THE WIDE VALLEY/ I SHYROKUJU DOLYNU/ І ШИРОКУЮ ДОЛИНУ

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

I                    широкою        долину,  
I                    shyrokuju     dolynu,  
And                the wide        valley

I                    високою        могилу,  
I                    vysokuju      mohylyu,  
And                the high        burial mound,

I                    вечернюю      годину,  
I                    vechernjuju   hodynu,  
And                the evening    hour,

I                    що                снилось -        говорилося,  
I                    shcho            snylos'-        hovorylos',  
And                what was     dreamed -     was     spoken,

          He        забуду        я.  
          Ne        zabudu        ja.  
Will not    forget        I.

Та        що        з        того?...        Не        побрались,  
Та        shcho    z        toho?...        Ne        pobralys',  
And     what    of        that?...     We did    not        marry,

          Розійшлися,        мов                не        знались.  
          Roz'ijshlysja,    mov                ne        znalys'.  
We     parted,            as though we did not    know each other.

A        тим        часом                дорогії  
A        tym        chasom              dorohiji  
And     in the        meantime            dear

Літа        тії                молодії  
L'ita        t'iji                molod'iji  
Years        those              of youth

Марне                пронеслись.  
Marne                proneslys'.  
In vain                passed.

Помарніли ми обое:  
Pomarn'ily my oboje:  
Withered have we both:

Я в неволі, ти вдовою,  
Ja v nevol'i, ty vdovoju,  
I in bondage, you a widow,

Не живем, а тільки ходим  
Ne zhывem, a t'il'ky khodym  
We do not live, but merely walk

Та згадуєм тії годи,  
Ta z-hadujem t'iji hody,  
And remember those years,

Як жили колись.  
Jak zhyly kolys'.  
How we lived before.